

日工商会議所9月例会議題

REUNION MENSUAL DE LA CÁMARA CHILENO JAPONESA DE COMERCIO E INDUSTRIA A.G.
2012年9月11日 11 de Septiembre de 2012

議題 1. 在チリ日本国大使館 *Embajada del Japón en Chile*

1. チリの政治
Política de Chile
橋爪 智子 氏
Srta. Tomoko Hashizume
2. チリの経済
Economía de Chile
宮島 義典 氏
Sr. Yoshinori Miyajima

議題 2. 講演会 「為替相場の現状と展望」

三菱東京 UFJ 銀行 市場企画部 チーフアナリスト 内田 稔 氏

Charla “ Situación Actual y Pronóstico de Mercado de Divisa”

Sr. Minori Uchida Chief Analyst The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ

議題 3. 離任者挨拶 *Saludo de despedida de socios*

なし

離任者報告 Aviso de socios recién partidos

- * 在チリ日本国大使館
Embajada del Japón en Chile
藤間 世津子 氏
Sra. Setsuko Fujima
- * 住友金属鉱山
Sumitomo Metal Mining Chile Ltda.
山本 和広 氏
Sr. Kazuhiro Yamamoto

議題 4. 着任者挨拶 *Saludo de socios recién llegados*

- * 智利三菱商事
Mitsubishi Chile Ltda.
土屋 圭 氏
Sr. Kei Tsuchiya
- * JX 日鉱日石金属株式会社
JX Nippon Mining & Metals Corporation
野田 明宏 氏
Sr. Akihiro Noda

着任者報告 Aviso de socios recién llegados

- * 智利三菱商事
Mitsubishi Chile Ltda.
丘山 泰司 氏
Sr. Yasushi Okayama

議題 5. 事務局よりの連絡事項 **Informaciones de la Secretaría**

- ① 第3回広報 WEB 委員会主催フォト・コンテスト・・・テーマ「チリのいいね!」。10月31日(水)まで開催しています。
Tercer Concurso de Fotografía organizado por el comité WEB・・・ El tema del concurso es “Lo Bueno de Chile”. El plazo para enviar las fotos es hasta el 31 de Octubre del presente año.
- ② 花見・・・10月6日(土) 14時半からサン・クリストバルの丘にある日本庭園にて開催されますので、ご都合の付く方はいかがご参加下さい。
HANAMI・・・Se realizará el sábado 6 de Octubre a las 14:30hrs en el Jardín Japonés del Cerro San Cristóbal. Contamos con su participación para disfrutar las flores de cerezos.
- ③ 運動会・・・10月20日(土) 10時半から16時半までサンチャゴ日本人学校の校庭にて運動会が開催されます。皆様お誘い併せの上、奮ってご参加下さい。
UNDOKAI(Evento Deportivo y Recreativo)・・・Se efectuará el sábado 20 de Octubre a partir de las 10:30hrs hasta las 16:30hrs en el colegio Japonés.
- ④ 日本語弁論大会・・・11月17日(土) 15:30サンティアゴ大学内エンリケ・フローメル講堂にて開催されます。
Competencia Oratoria en Japonés・・・Tendrá lugar el sábado 17 de Noviembre a partir de las 15:30hrs hasta las 19:00hrs en el Auditorio Enrique Froemer de la Universidad de Santiago.
- ⑤ 講演プログラム・・・10月以降確定しているテーマを下記致します。
Programación Charlas・・・A continuación les informamos el tema confirmado para Octubre en adelante.
10 de Octubre Tema: “Condición Actual de las Telecomunicaciones en Chile” Subtel En Español
13 de Noviembre Tema: “Lugares de Interés Turístico del Verano 2013 y Boletos Aéreos en Chile”
En Japonés
- ⑥ 月例会参加費・・・2012年度下半期より、月例会の参加費を値上げします。10月より参加費が各社1人目10.000ペソ、2人目以降 5.000ペソになりますのでご了承ください。
Cuota Reunión Mensual・・・A partir de octubre del presente año, la cuota de reunión mensual tendrá un alza. En adelante las cuotas serán de \$10.000(1ra persona) y \$5.000 (2da persona sucesivamente).
- ⑦ 次回の例会・・・2012年10月9日(火)19時より日智文化会館 1階ホールにて開催。
Próxima Reunión Mensual・・・Se realizará el martes 9 de Octubre del 2012 a partir de las 19 horas en el Hall del Centro Cultural Chileno Japonés (Alcántara 772, Las Condes)

以上